

Act	14,23																			
adr.	2	4	6	8	9	10	12	14	16	18	20	22	24	25	26	28	30	32	34	36
V	et	cum	constituerunt	illis	-	per	singulas	ecclesias	presbyteros	et	orassent	cum	ieiunationibus	-	commendaverunt	eos	Domino	in	quem	crediderunt
5	et	cum	ordinassent	illis	-	per	-	ecclesias	presbyteros	orantes	autem	cum	ieiunationibus	-	commendauerunt	eos	dō	in	quem	crediderunt
5 SCR	Et	cum	ordinassent	illis	-	per	-	ecclesias	presbyteros	orantes	autem	cum	ieiunationibus	-	conmen dauerunt	eos	dō	in	quem	crediderunt
6	et	cū	constituerunt	illis	-	p	singlas	ecclias	p̄bros	&	orassent	cū	ieiunatioīb'	-	cōm'daueī	eos	dño	ī	quē	crediāunt
32	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
50	cum	ordinassent	autem	illis	maiores natu	per	-	ecclesiam	-	orantes	cum	ieiunationibus	-	commendauerunt < >	eos	domino	in	quem	crediderunt	
50 BEL	Cum	ordinassent	autem	illis	maiores natu	per	-	ecclesiam	-	orantes	cum	ieiunationibus	-	commendaverunt	eos	domino	in	quem	crediderunt	
50 TI	cum	ordinassent	autem	illis	maiores natu	per	-	ecclesiam	-	orantes	cum	ieiunationibus	-	commendaverunt	eos	domino	in	quem	crediderunt	
51	et	cum	ordinassent	illis	-	p	singulas	ecclias	p̄bros	&	orassent	cum	ieiunationib:	-	commendauerit	eos	domino	in	quē	crediderit
51 BEL	Et	cum	ordinassent	illis	-	per	singulas	ecclesias	presbyteros	et	orassent	cum	ieiunationibus	-	commendauerunt	eos	domino	in	quem	crediderunt
52	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
53	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
54*	et	cū	cōstituissēt	illis	-	p	sīgulas	-	psbitos	ut	horassēt	cū	ieiunacionib;	-	cōmdaueī	eos	dño	in	quē	crediāunt
54^2	et	cū	cōstituissēt	illis	-	p	sīgulas	ecclias	psbitos	ut	orassēt	cū	ieiunacionib;	-	cōm daueī	eos	dño	in	quē	crediāunt
54 BE	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
55	et	-	c<illeg.	...	...>	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
55 BE	et	-	constituerunt	eis	maiores natu	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
55 BU	et	-	constituerunt	eis	maiores na...	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
56	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
56 MO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
57	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
57 MO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
58	et	cū	cōstituissent	i^s	-	p	singulas	ēccās	p̄sbrōs	et	orasset	cū	ieiunacōnib,	-	cōmēdau'nt	eos	domio	ī	quē	crediāunt
59	Et	cum	constituerunt	illis	-	per	singulas	ecclesias	presbyteros	et	orassent	cum	ieiunationibus	-	commendauerunt	eos	Domino	in	quem	crediderunt
60	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
61	et	cū	constituerunt	illis	-	p'	singulas	aeclesias	p̄spitos	et	orassent	cum	ieiunantib;	-	commendaūunt	eos	dño	in	quem	crediderunt
61 GW	et	cum	con stituissent	illis	-	per	singulas	aeclesias	pre spiter os	et	orassent	cum	ieiunantibus	-	commendauerunt	eos	domino	in	quem	crediderunt
62	et	cū	cōstituissent	illis	-	p	singulas	ecclias	p̄bros	&	orassent	cum	ieiunacione	-	comen < >dauerunt	eos	dño	in	quē	crediderunt
63*	et	-	cōstituissent	illis	-	presbyteros	per	singulas	ecclesias	et	orassent	cum	ieiunationibus	-	commendauerunt	eos	domino	in	quem	crediderunt
63^2	et	cum	cōstituissent	illis	-	presbyteros	per	singulas	ecclesias	et	orassent	cum	ieiunationibus	-	commendauerunt	eos	domino	in	quem	crediderunt
67	Et	cum	constituerunt	illis	-	per	singulas	ecclias	presbiteros	et	orassent	cum	ieiunationib,	-	Commendaverunt	eos	dño	in	quem	crediderunt
69	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
70	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
72	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
73	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
74	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
159E	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
251	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
262	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
271	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
G	et	cum	constituerunt	illis	-	p	singulas	ecclesias	praesbiteros	&	orassent	cū	ieiuniis	-	cōmendauerunt	eos	dño	in	quem	crediderunt
A	et	cum	constituerunt	illis	-	per	singulas	ecclesias	presbyteros	et	orantes	cum	ieinationib'	-	commendauerunt	eos	dño	in	quem	crediderunt
I	et	cum	constituerunt	illis	-	p	singulas	ecclesias	presbiteros	et	orassent	cum	ieiunationib:	-	commendauerunt	eos	dño	in	quem	crediderunt
F	et	cum	constituerunt	illis	-	per	singulas	ecclesias	praesbyteros	et	orassent	cum	ieiunationibus	-	commendauerunt	eos	dño	in	quem	crediderunt
S*	et	cū	constituerunt	illis	-	per	singulas	ecclias	presbiteros	&	orassen	cū	ieiunacionibus	-	cūmendauerunt	eos	dño	in	quem	crediēr

S^2	<i>et</i>	<i>cū</i>	<i>constituissent</i>	<i>illis</i>	-	<i>per</i>	<i>singulas</i>	<i>eclesias</i>	<i>presbiteros</i>	&	<i>orassent</i>	<i>cū</i>	<i>ieiunacionibus</i>	-		<i>cū mendauerunt</i>	<i>eos</i>	<i>dño</i>	<i>in</i>	<i>quem</i>	<i>credide ē</i>
N*	<i>et</i>	<i>cū</i>	<i>constituissent</i>	-	-	<i>p</i>	<i>singulas</i>	<i>ecclias</i>	<i>presbiteros</i>	&	<i>orassent</i>	<i>cū</i>	<i>ieiunationibus</i>	-		<i>cōmendauerunt</i>	<i>eos</i>	<i>dño</i>	<i>in</i>	<i>quē</i>	<i>credide ē</i>
N^2	<i>et</i>	<i>cū</i>	<i>constituissent</i>	<i>illis</i>	-	<i>p</i>	<i>singulas</i>	<i>eccl̄as</i>	<i>presbiteros</i>	&	<i>orassent</i>	<i>cū</i>	<i>ieiunationibus</i>	-		<i>cōmendauerunt</i>	<i>eos</i>	<i>dño</i>	<i>in</i>	<i>quē</i>	<i>credide ē</i>
II^F	<i>et</i>	<i>cū</i>	<i>constituissent</i>	-	-	<i>p</i>	<i>singulas</i>	<i>eccl̄as</i>	<i>presbiteros</i>	&	<i>orantes</i>	<i>cum</i>	<i>ieiunationib;</i>	-		<i>cōmendauerunt</i>	<i>eos</i>	<i>dño</i>	<i>in</i>	<i>quē</i>	<i>crediderunt</i>
p^W	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
p^W MO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
p^P	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
p^V	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
p^A	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
p^S	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
p^D	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Γ^A*	<i>et</i>	<i>cum</i>	<i>constituissent</i>	<i>illis</i>	-	<i>per</i>	<i>singulas</i>	<i>eccl̄as</i>	<i>presbiteros</i>	<i>et</i>	<i>orassent</i>	<i>cum</i>	<i>ieiunationibus</i>	-		<i>commendauerun</i>	<i>eos</i>	<i>dño</i>	<i>in</i>	<i>quem</i>	<i>crediderunt</i>
Γ^A2	<i>et</i>	<i>cum</i>	<i>constituissent</i>	<i>illis</i>	-	<i>per</i>	<i>singulas</i>	<i>eccl̄as</i>	<i>presbiteros</i>	<i>et</i>	<i>orassent</i>	<i>cum</i>	<i>ieiunationibus</i>	-		<i>commendauerunt</i>	<i>eos</i>	<i>dño</i>	<i>in</i>	<i>quem</i>	<i>crediderunt</i>
Γ^M fol. 88V/89R*	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		<i>comendauerunt</i>	<i>eos</i>	<i>dño</i>	<i>in</i>	<i>quē</i>	<i>crediderunt</i>
Γ^M fol. 88V/89R2	<i>et</i>	<i>cum</i>	<i>constituissent</i>	<i>illis < ></i>	-	<i>per</i>	<i>singulas</i>	<i>eccl̄as</i>	<i>pr̄bros</i>	<i>et</i>	<i>orassent</i>	<i>cū</i>	<i>ieiunacionib-</i>	-		<i>comendauerunt</i>	<i>eos</i>	<i>dño</i>	<i>in</i>	<i>quē</i>	<i>crediderunt</i>
Γ^M fol. 88V subscr.							<i><ras. ~1 lin.: ...nt cū>*</i>														
Γ^M fol. 93 R*	<i>et</i>	<i>cum</i>	<i>constituissent</i>	<i>illis</i>	-	<i>per</i>	<i>singulas</i>	<i>aeccl̄as</i>	<i>pr̄bros</i>	<i>et</i>	<i>orassent</i>	<i>cum</i>	<i>ieiuniis</i>	<i><ras.: sa aeccl̄am?></i>	-	-	-	-	-	-	-
Γ^M fol. 93 R2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
μ^B	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
μ^A	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
O	<i>et</i>	<i>cum</i>	<i>constituissent</i>	<i>illis</i>	-	<i>per</i>	<i>singulas</i>	<i>aeclesias</i>	<i>presbpiteros</i>	<i>et</i>	<i>orassent</i>	<i>cum</i>	<i>ieiuniis</i>	-		<i>commendauerunt</i>	<i>eos</i>	<i>domino</i>	<i>in</i>	<i>quem</i>	<i>crediderunt</i>
Z^M*	&	<i>quum</i>	<i>constituissent</i>	<i>illis</i>	-	<i>p</i>	<i>singulas</i>	<i>ecclesias</i>	<i>presbyteros</i>	&	<i>orassent</i>	<i>cum</i>	<i>ieiun<ras.></i>	-		<i>commendauerunt</i>	<i>eos</i>	<i>dño</i>	<i>in</i>	<i>quem</i>	<i>crediderunt</i>
Z^M2	&	<i>cum</i>	<i>constituissent</i>	<i>illis</i>	-	<i>p</i>	<i>singulas</i>	<i>ecclesias</i>	<i>presbyteros</i>	&	<i>orassent</i>	<i>cum</i>	<i>ieiunationib-</i>	-		<i>commendauerunt</i>	<i>eos</i>	<i>dño</i>	<i>in</i>	<i>quem</i>	<i>crediderunt</i>
Z^W	&	<i>cum</i>	<i>constitu<illeg.</i>	...	...	...	...	...	<i>biteros</i>	&	<i>orassent</i>	<i>cum</i>	<i>ieiunacionibus</i>	-		<i>commenda<illeg.</i>	...	...	<i>in</i>	<i>quem</i>	<i>crediderunt</i>
Z^C	<i>et</i>	<i>cum</i>	<i>constituissent</i>	<i>illis</i>	-	<i>p</i>	<i>singulas</i>	<i>eccl̄as</i>	<i>pr̄bros</i>	&	<i>orassent</i>	<i>cum</i>	<i>ieiuniis</i>	-		<i>commendauerunt</i>	<i>eos</i>	<i>dño</i>	<i>in</i>	<i>quem</i>	<i>crediderunt</i>
Z^P	&	<i>cum</i>	<i>csttuissent</i>	<i>illis</i>	-	<i>per</i>	<i>singulas</i>	<i>ecclesias</i>	<i>pr̄bos</i>	&	<i>orassent</i>	<i>cum</i>	<i>ieiunationibus</i>	-		<i>commendauerunt</i>	<i>eos</i>	<i>dño</i>	<i>in</i>	<i>quem</i>	<i>crediderunt</i>
Q	<i>et</i>	<i>cum</i>	<i>constituissent</i>	<i>illis</i>	-	<i>p</i>	<i>singulas</i>	<i>ecclesias</i>	<i>presbiteros</i>	&	<i>orassent</i>	<i>cum</i>	<i>ieiunationibus</i>	-		<i>commendauerunt</i>	<i>eos</i>	<i>dño</i>	<i>in</i>	<i>quem</i>	<i>crediderunt</i>
M	<i>et</i>	<i>cū</i>	<i>constituissent</i>	<i>illis</i>	-	<i>p</i>	<i>singulas</i>	<i>ecclesias</i>	<i>presbiteros</i>	&	<i>orassent</i>	<i>cum</i>	<i>ieiunationibus</i>	-		<i>commendauerunt</i>	<i>eos</i>	<i>dño</i>	<i>in</i>	<i>quem</i>	<i>crediderunt</i>
Θ^A	<i>et</i>	<i>quum</i>	<i>constituissent</i>	<i>illis</i>	-	<i>per</i>	<i>singulas</i>	<i>ecclesias</i>	<i>pr̄aesbyteros</i>	&	<i>orassent</i>	<i>cum</i>	<i>ieiunationibus</i>	-		<i>commendauerunt</i>	<i>eos</i>	<i>dño</i>	<i>in</i>	<i>quem</i>	<i>crediderunt</i>
Θ^M	<i>et</i>	<i>quum</i>	<i>constituissent</i>	<i>illis</i>	-	<i>per</i>	<i>singulas</i>	<i>ecclesias</i>	<i>pr̄aesbyteros</i>	&	<i>orassent</i>	<i>cum</i>	<i>ieiunationib;</i>	-		<i>commendauerunt</i>	<i>eos</i>	<i>dño</i>	<i>in</i>	<i>quem</i>	<i>crediderunt</i>
Θ^V	<i>et</i>	<i>cū</i>	<i>constituissent</i>	<i>illis</i>	-	<i>p</i>	<i>singulas</i>	<i>eccl̄as</i>	<i>pr̄bos</i>	&	<i>orassent</i>	<i>cū</i>	<i>ieiunationib;</i>	-		<i>comendaueē</i>	<i>eos</i>	<i>dño</i>	<i>in</i>	<i>quē</i>	<i>crediderunt</i>
Θ^B	<i>et</i>	<i>cū</i>	<i>constituissent</i>	<i>illis</i>	-	<i>p</i>	<i>singulas</i>	<i>eccl̄as</i>	<i>pr̄bos</i>	&	<i>orassent</i>	<i>cū</i>	<i>ieiunationib;</i>	-		<i>comdaueē</i>	-	<i>dño</i>	<i>in</i>	<i>quē</i>	<i>credide ē</i>
Φ^E	<i>et</i>	<i>cū</i>	<i>constituissent</i>	<i>illis</i>	-	<i>p</i>	<i>singulas</i>	<i>ecclesias</i>	<i>pr̄aesbyteros</i>	&	<i>orassent</i>	<i>cum</i>	<i>ieiunationib;</i>	-		<i>commendauerunt</i>	<i>eos</i>	<i>dño</i>	<i>in</i>	<i>quem</i>	<i>crediderunt</i>
Φ^T	<i>et</i>	<i>cū</i>	<i>constituissent</i>	<i>illis</i>	-	<i>p</i>	<i>singulas</i>	<i>ecclesias</i>	<i>pr̄aebiteros</i>	&	<i>orassent</i>	<i>cū</i>	<i>ieiunationib;</i>	-		<i>comendaueē</i>	<i>eos</i>	<i>dño</i>	<i>in</i>	<i>quē</i>	<i>credide ē</i>
Φ^M	<i>et</i>	<i>cū</i>	<i>constituissent</i>	<i>illis</i>	-	<i>per</i>	<i>singulas</i>	<i>ecclesias</i>	<i>pr̄aesbyteros</i>	<i>et</i>	<i>orassent</i>	<i>cū</i>	<i>ieiunationib;</i>	-		<i>commendauerunt</i>	<i>eos</i>	<i>dño</i>	<i>in</i>	<i>quem</i>	<i>crediderunt</i>
Φ^Z	<i>et</i>	<i>cum</i>	<i>constituissent</i>	<i>illis</i>	-	<i>per</i>	<i>singulas</i>	<i>ecclesias</i>	<i>pr̄aesbyteros</i>	<i>et</i>	<i>orassent</i>	<i>cū</i>	<i>ieiunationib;</i>	-		<i>comendaueē</i>	<i>eos</i>	<i>dño</i>	<i>in</i>	<i>quem</i>	<i>crediderunt</i>
Φ^G	<i>et</i>	<i>cum</i>	<i>constituissent</i>	<i>illis</i>	-	<i>per</i>	<i>singulas</i>	<i>ecclesias</i>	<i>pr̄aesbyteros</i>	<i>et</i>	<i>orassent</i>	<i>cum</i>	<i>ieiunationib;</i>	-		<i>commendauerunt</i>	<i>eos</i>	<i>dño</i>	<i>in</i>	<i>quem</i>	<i>crediderunt</i>
Φ^R	<i>et</i>	<i>cum</i>	<i>constituissent</i>	<i>illis</i>	-	<i>per</i>	<i>singulas</i>	<i>ecclesias</i>	<i>pr̄aesbyteros</i>												

λ^P	&	cū	constituissent	illis	-	p	singulas	ecclesias	presbyteros	&	orassent	cū	ieiunationibus	-		cōmendauerunt	eos	dño	in	quem	crediderunt
Λ^L	et	quū	constituissent	illis	-	p	singulas	ecclias	pr̄esb̄teros	&	orassent	cum	ieiunationib'	-		commendauerunt	eos	dño	in	quem	crediderunt
Λ^H	et	quum	constituissent	illis	-	p	singlas	ecclias	pr̄sbr̄os	et	orassēt	cum	ieiunationib'	-		commendauerūt	eos	dño	in	quem	crediđunt
C	et	quum	constituissent	illis	-	per	singulas	aeclesias	presb̄teros	et	horassent	cum	iaeiuuationibus	-		commendauerunt	eos	domino	in	quem	crediderunt
Σ^T*	et	quum	constituissent	illis	-	per	singulas	egesias	presb̄teros	et	orassent	cum	ieiunationibus	-		commendaberūt	eos	dño	in	quem	crediderūt
Σ^T2	et	quum	constituissent	illis	-	per	singulas	eglesias	presb̄teros	et	orassent	cum	ieiunationibus	-		commendaberūt	eos	dño	in	quem	crediderūt
Σ^C	et	quum	constituissent	illis	-	per	singulas	eglesias	presuiteros	et	orassent	quū	ieiunationibus	-		commendaberunt	eos	dño	in	quem	crediderunt
Σ^O	et	cum	constituissent	illis	-	p	singlas	ecclias	pr̄bros	&	orassent	cum	ieiunationib'	-		cōmdauer	eos	dño	in	quē	credideī
Δ^L	et	cum	constituiſſet	-	-	p	singulas	eglesias	pr̄sbr̄os	et	orassent	cū	ieiunationib'	-		cōmendauerunt	eos	dño	in	q'm	crediderunt
Δ^M	et	q <u>u</u> um	constituissent	illis	-	per	singulas	eclesias	pr̄sbt̄ros	et	orassent	cum	ieiunationib'	-		cōmendauerunt	eos	dño	in	quem	crediderunt
Δ^B*	et	quum	constituissent	illis	-	p	singulas	eglesias	presuiteros	et	orassent	cum	ieiunationibus	-		commend<ras.>erunt	eos	dño	in	quem	crediderunt
Δ^B2	et	cum	constituissent	illis	-	p	singulas	eglesias	presb̄teros	et	orassent	cum	ieiunationibus	-		commendauerunt	eos	dño	in	quem	crediderunt
X	et	cum	constituissent	illis	-	p	singulas	h̄eclesias	presb̄teros	et	orassent	cum	ieiunationib'	-		commendauerunt	-	dño	in	quem	crediderūt
κ^V	et	cū	constituissent	illis	-	per	singulas	aecclias	p̄bros	&	orassent	cū	ieiunationib'	-		cōmdauer	eos	dnō	in	quē	credideī
Ω^W	et	cum	constituissent	illis	-	per	singulas	aeclesias	presbyteros	et	orassent	cum	ieiunationibus	-		commendauerunt	eos	domino	in	quem	crediderunt
graz	et	cum	constituissent	illis	-	per	singulas	eclesias	presbyteros	et	ieiunassent	cum	orationibus	-		commendaverunt	eos	Domino	in	quem	crediderunt